

TRADITIONAL MEDICINE

Adoption of a standard international acupuncture nomenclature by WHO

At a meeting held in Geneva from 30 October to 3 November 1989, 12 members of a Scientific Group and 31 other experts reviewed and agreed upon a Standard International Acupuncture Nomenclature.

In opening the meeting, Dr Hiroshi Nakajima, Director-General of WHO, pointed out that by adopting a standard nomenclature for international use, "WHO will have taken an important step in facilitating the international exchange of information on the subject...; even when the practice of acupuncture is largely restricted to China, Japan and other countries of the Far East, the lack of uniform nomenclature presents great difficulties in teaching, research and clinical practice".

The meeting was the culmination of a series of working groups initiated and sponsored by WHO in the Western Pacific Region.¹

The participants arrived at a consensus on the structure of a standard nomenclature for international use, comprising English names for the acupuncture meridians, an alphanumeric code based on these names, and the Chinese (Han) characters and Pinyin names for the meridians, the 361 classical acupuncture points, the 48 extra points and scalp acupuncture points.

The international nomenclature on acupuncture points and meridians will greatly facilitate scientific studies of this ancient oriental branch of medicine, still very relevant today. Having a common language for regular exchange of information and communication within the scientific community will help to put acupuncture on a firm scientific basis.

A generous gesture by Dr Jean Niboyet of France was the donation to the WHO Library of his father's acupuncture collection. The late Dr E. H. Niboyet was the author of the renowned *Nouveau Traité d'Acupuncture*.

¹ See No. 7, 1988, pp. 47-48.

MÉDECINE TRADITIONNELLE

Adoption par l'OMS d'une nomenclature internationale normalisée pour l'acupuncture

Les 12 membres d'un groupe scientifique de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), ainsi que 31 autres experts se sont réunis à Genève du 30 octobre au 3 novembre 1989 pour passer en revue et adopter une nomenclature internationale normalisée concernant l'acupuncture.

Dans son allocution d'ouverture, le Dr Hiroshi Nakajima, Directeur général de l'OMS, a souligné qu'en adoptant une nomenclature normalisée qui sera utilisée sur le plan international, l'OMS facilitera dans une très large mesure les échanges d'informations en la matière...; bien que l'acupuncture soit surtout pratiquée en Chine, au Japon et dans d'autres pays de l'Extrême-Orient, l'absence d'une nomenclature uniforme entraîne de grandes difficultés dans l'enseignement, la recherche et la pratique clinique.

Cette réunion est l'aboutissement d'une série de séances de travail organisées et parrainées par l'OMS dans la Région du Pacifique occidental.¹

Les participants sont parvenus à un consensus concernant la structure d'une nomenclature normalisée à usage international, comprenant les noms anglais des méridiens de l'acupuncture, un code alphanumérique fondé sur ces noms, ainsi que le caractère chinois (Han) et sa transcription Pinyin pour les méridiens, les 361 points classiques, les 48 nouveaux points et les points du cuir chevelu.

La nomenclature internationale des points et des méridiens d'acupuncture facilitera considérablement les études scientifiques portant sur cette discipline ancienne de la médecine orientale, encore vivante aujourd'hui. Un langage commun permettant un échange continu d'informations au sein de la communauté scientifique contribuera à renforcer la base scientifique de l'acupuncture.

Le Dr Jean Niboyet (France) a généreusement offert à la bibliothèque de l'OMS la collection d'ouvrages sur l'acupuncture ayant appartenu à son père, le Dr E. H. Niboyet, auteur du célèbre *Nouveau traité d'acupuncture*.

¹ Voir No 7, 1988, pp. 47-48.

我们的产品



大数据平台

国内宏观经济数据库

国际经济合作数据库

行业分析数据库

条约法规平台

国际条约数据库

国外法规数据库

即时信息平台

新闻媒体即时分析

社交媒体即时分析

云报告平台

国内研究报告

国际研究报告

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_30764

